

Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

JUGENDKONGRESS 2015



50 Jahre
diplomatische
Beziehungen
Deutschland - Israel

3 Jugendkongress

Deutsch-israelische Beziehungen
standen im Mittelpunkt

4 Debatte

Tagung zur Rolle der Frau
im Judentum

6 Zusammen

In vielen Gemeinden wird der
Seder gemeinsam gefeiert

Bestätigt

Die jüdische Gemeinschaft in Deutschland verfolgt den nach der Knesset-Wahl vom 17. März angegangenen Prozess der Regierungsbildung in Israel mit großem Interesse und ist zuversichtlich, dass die Sicherheit und das Wohl der Bürger Israels unter der neuen Regierung oberste Priorität haben werden. Das hat der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, erklärt. Er führte auch aus: „Zugleich hoffen wir, dass es gelingt, einem dauerhaften Frieden im Nahen Osten näherzukommen.“ Bei der Wahl wurde Ministerpräsident Benjamin Netanjahu in seinem Amt bestätigt. Seine Likud-Partei erlangte 30 der 120 Knesset-Sitze – weit mehr, als ihr alle Meinungsumfragen vor dem Urnengang vorhergesagt hatten. Fünf weitere Parteien gelten als Netanjahus Wunschpartner: Das nationalreligiöse Jüdische Haus mit 8 Mandaten, die rechtssäkulare Partei Israel Unser Haus (6), die neue Sozialpartei Kulanu von Ex-Likud-Minister Mosche Kachlon (10), die ultraorthodoxen Parteien Schas (7) und Torajudentum (6). Damit hätte Netanjahu eine politisch relativ homogene Mitte-Rechts-Koalition von 67 Mandaten. Das Zionistische Lager (24 Mandate), die zentristische Jesch Atid (11), die linksliberale Meretz (5) und die Vereinigte Arabische Liste (13) sind auf dem Weg in die Opposition.

Выборы

Президент ЦСЖГ д-р Йозеф Шустер заявил, что еврейское сообщество в Германии с большим интересом следит за процессом формирования израильского правительства после состоявшихся 17 марта выборов в Кнессет и уверенно в том, что новое правительство будет видеть свою главную задачу в обеспечении безопасности и благосостояния граждан Израиля. «Одновременно мы надеемся, что удастся приблизиться к достижению прочного мира на Ближнем Востоке», – сказал д-р Шустер. В результате выборов пост премьер-министра сохранил за собой Биньямин Нетаньяху. Его партия «Ликуд» получила 30 мест в Кнессете из 120. Это намного больше, чем предсказывали все предвыборные опросы. Считается, что в качестве возможных партнёров Нетаньяху отдаёт предпочтение пяти партиям: национально-религиозному «Еврейскому дому» (8 мандатов), правой светской партии «Наш дом Израиль» (6), новой социально ориентированной партии «Кулану» бывшего министра от «Ликуда» Моше Кахлона (10), а также ультраортодоксальным партиям ШАС (7) и «Яхадут ха-Тора» (6). Таким образом Нетаньяху удалось бы сформировать относительно однородную в политическом плане правоцентристскую коалицию из 67 депутатов. Блок «Сионистский лагерь» (24 мандата), центристская партия «Еш Атид» (11), леволиберальная партия «Мерetz» (5) и «Объединённый арабский список» (13), скорее всего, окажутся в оппозиции.

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Lernen und Erleben

Pessach ist eine Einladung zum Judentum rund um das Jahr **Von Josef Schuster**

„Du sollst es deinem Sohn erzählen“ – nämlich die Geschichte des Auszugs aus Ägypten –, fordert von uns die Tora. Das werden wir in wenigen Tagen beim Seder tun. Das Gebot, jüdische Tradition und Geschichte der jeweils nächsten Generation beizubringen, ist nicht nur auf Pessach und den Exodus beschränkt, doch ist Pessach ein guter Anlass, uns bewusst zu machen, wie wichtig diese Verpflichtung ist.

Rabban Gamaliel von Jawne (Gamaliel II., spätes 1. und frühes 2. Jahrhundert nach der Zeitenwende) wiederum lehrte: „In jeder Generation muss der Mensch sich selbst betrachten, als sei er (persönlich) aus Ägypten fortgezogen.“ Dieser Satz lässt sich auf vielfache Weise interpretieren. Für mich bedeutet er aber nicht zuletzt, dass jüdische Identität nicht nur durch das Lernen, sondern auch durch persönliches Erleben geschaffen und aufrechterhalten wird. Indem wir uns mit unserer Vergangenheit identifizieren, ebnen wir den Weg in die Zukunft. Insofern ist Pessach eine Einladung, das Judentum das ganze Jahr lang zu lernen und zu erleben.

Dabei stoßen wir auf einen unermesslichen Schatz. Das Judentum hat, vom Gottesglauben ausgehend, einen reichen Fundus an intellektuellen und moralischen Erkenntnissen geschaffen. Diese zu erschließen, ist eine Herausforderung und ein Vergnügen zugleich. Das zeigt allein schon die Lektüre des Talmuds – jener Glanzleistung jüdischer Weisheit, die uns seit vielen Jahrhunderten eine geistige Heimat bietet. Es gibt Berufenen als mich, den Talmud zu erklären, doch kann ich aus eigener Erfahrung versichern, dass es ein einzigartiges Erlebnis ist, den Diskussionen talmudischer Gelehrter zu folgen. Die jüdische Tradition, noch so komplexe Probleme geistig zu durchdringen und auch vor unbequemen Fragen nicht zurückzuschrecken, diese Tradition ist auf dem Nährboden



Tradition: Familie am Seder-Tisch (Grafik aus der Ukraine, 19. Jahrhundert) | Foto: Wikipedia

des Talmuds gewachsen. Sie hat bis heute nichts an Aktualität eingebüßt. Anhand vieler anderer Beispiele ließe sich ebenfalls zeigen, wie sehr das Judentum eine umfassende, reichhaltige und faszinierende Zivilisation ist.

Auch menschlich bietet uns unsere Religion eine Heimat, gerade weil sie uns realistisch betrachtet. Bereits im Tanach lesen wir von Menschen aus Fleisch und Blut. Ein Gerechter zu sein, bedeutete niemals, frei von Fehlern und von Sünde zu sein. Ein Gerechter wusste jedoch seine Mängel einzugestehen und sie zu Wendepunkten in seinem Leben zu machen. Das Judentum erkennt unsere Stärken wie unsere Schwächen an. Der Mensch wurde zum Ebenbild Gottes erschaffen

Unsere Religion ist ein guter Ratgeber – heute nicht weniger als vor 2000 Jahren.

und das verpflichtet, doch darf er auch seine eigene Verletzlichkeit anerkennen, um Beistand bitten. „Aus der Tiefe rief ich zu Dir“, heißt es beispielsweise im Buch der Psalmen. Und wer von uns hat solche Augenblicke nicht schon selbst erlebt? Unsere Religion erkennt diese Dichotomie und verlangt von uns viel, nicht aber das Übermenschliche. Das macht sie zu einem guten Ratgeber in ganz alltäglichen Lebenssituationen – heute nicht weniger als vor 2000 Jahren. Mit dieser Seite des Judentums dürfen wir uns nicht ohne Stolz identifizieren.

Natürlich braucht gelebtes Judentum einen Rahmen. Auf ihren im Lauf der

Fortsetzung auf Seite 2

«И расскажи об этом своему сыну»

Песах – это приглашение изучать и соблюдать еврейские традиции круглый год **Йозеф Шустер**

В Торе сказано: «И расскажи об этом (об истории исхода из Египта) своему сыну». Через несколько дней мы будем делать это во время седера. Заповедь передавать знания о еврейских традициях и истории следующему поколению распространяется не только на Песах и исход из Египта, однако Песах – это хороший повод вспомнить о том, насколько важна эта заповедь.

Раббан Гамлиэль из Явны (Гамлиэль II, конец I – начало II века н. э.) учил: «В каждом поколении человек должен чувствовать себя так, как если бы он сам вышел из Египта». Это высказывание допускает множество толкований. Для меня оно не в последнюю очередь означает, что еврейская идентичность создаётся и сохраняется не только благодаря учёбе, но и благодаря личному опыту. Отождествляя себя с нашим прошлым, мы прокладываем путь в будущее. Таким образом, Песах – это приглашение изучать и соблюдать еврейские традиции круглый год.

Наша религия служит нам опорой и в человеческом плане, потому что ей свойственен реалистичный взгляд на человека.

При этом мы открываем для себя ту неиссякаемую сокровищницу идей и моральных ценностей, которые евреи накопили, опираясь на веру в бога. Знакомство с этой сокровищницей – сложное и в то же время приятное занятие. Это ощущаешь, когда читаешь Талмуд, величайшее достижение еврейской мудрости, которое на протяжении столетий служит нам духовной родиной. Я не самый большой знаток Талмуда, однако по собственному опыту могу сказать, что чтение дискуссий учёных-талмудистов производит на меня с чем не сравнимое впечатление. Еврейская традиция глубоко проникает в суть самых сложных проблем и не боится неудобных вопросов уходит корнями в Талмуд. Эта традиция по сей день не утратила своей актуальности. С помощью множества других примеров также можно продемонстрировать, что иудаизм – это всеобъемлющая, богатая и удивительная цивилизация.

Наша религия служит нам опорой и в человеческом плане, пото-

му что ей свойственен реалистичный взгляд на человека. Уже в Танахе говорится о человеке из плоти и крови. Быть праведником никогда не означало не ошибаться и не грешить. Праведник – это тот, кто способен признать свои ошибки и сделать их поворотными моментами в своей жизни. Иудаизм признаёт как наши достоинства, так и наши слабости. Человек был создан по образу и подобию божьему. Это налагает на него определённые обязанности, однако он имеет право признать собственную уязвимость и просить о помощи. «Из глубины взываю к тебе, Господи!» – говорится, например, в Книге псалмов. Кто из нас не переживал такие моменты? Наша религия признаёт эту дихотомию и поэтому требует от нас многого, но ничего такого, что превосходит человеческие возможности. Поэтому она хороший советчик в повседневной жизни. Сегодня это так же

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

Geschichte zahlreichen Wanderungen pflegten Juden, sobald sie an einem neuen Wohnort angelangt waren, zuerst Gemeindeeinrichtungen zu bauen, allen voran eine Synagoge, ein Lehrhaus, eine Mikwe. Bis heute hat sich an

Wir sind auf gutem Weg. Unser Ziel lautet nun, die kommenden Generationen ins Judentum einzubinden.

dem Grundsatz, ein gemeinsames Fundament zu schaffen, nichts Wesentliches geändert. Das beherzigt auch die jüdische Gemeinschaft in Deutschland. Heute bieten unsere Gemeinden und andere jüdische Einrichtungen nicht nur eine Fülle von Gottesdiensten und Studienmöglichkeiten, sondern auch gemeinsames Erleben an. Gerade zu Pessach sehen wir, wie viele Gemeinden Seder-Abende veranstalten, damit möglichst alle an einem Seder teilnehmen können. Die Gemeinsamkeit geht aber, und zwar rund ums Jahr, viel weiter, und es sind nicht nur religiöse Bräuche, die wir gemeinsam erleben können. Es sind auch scheinbar „nur“ weltliche Rahmen wie Sportklubs, Kulturabende oder Seniorentreffs. Nur scheinbar weltlich, weil Zusammenhalt und gegenseitige Fürsorge ebenfalls zu den Grundpfeilern des Juden-

tums gehören. Das bietet uns unsere Gemeinschaft in Hülle und Fülle. Ich fordere alle auf, daran teilzunehmen.

Gerade zu Pessach wäre eine Betrachtung jüdischen Lebens in Deutschland ohne einen Bezug zur Zuwanderung unvollständig. Die Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion haben nicht nur den institutionellen Rahmen der Gemeinden gestärkt, sondern auch die „Alteingesessenen“ bereichert. Für mich – nicht nur alteingesessen, sondern Spross einer Familie, deren Wurzeln rund ein halbes Jahrtausend in ein- und dieselbe Region Deutschlands, Franken, reichen – war es bewegend zu sehen, wie die Neuankommlinge bestehende und neue Gemeinden mit jüdischem Leben füllten. Nach sieben Jahrzehnten Kommunismus mögen viele einen Nachholbedarf an jüdischem Wissen gehabt haben – das galt und gilt natürlich auch für viele „Alteingesessene“ – doch hatten sie sich trotz widrigster Umstände eine innere Bindung zur Tradition der Väter bewahrt. Das war eine inspirierende Erfahrung. Den Übergang von der Unfreiheit im „Land der Räte“ zu der in der Demokratie gesicherten Religionsfreiheit haben die Zuwanderer – man mag sie gar nicht mehr als Zuwanderer auffassen – vorbildlich genutzt, um ihr Judentum und das Judentum hierzulande zu stärken. Sie handelten damit ganz im Sinne der Botschaft von Pessach: „Mi-Awdut le-Cherut“, von der Knechtschaft zur Freiheit.

Wir sind auf gutem Weg. Unser Ziel lautet nun, die kommenden Generationen ins Judentum einzubinden. Dafür setzen wir uns – das gilt auch für den Zentralrat der Juden in Deutschland – entschlossen und erfolgreich ein.

Ich wünsche allen Gemeindegliedern und allen Juden in der Welt ein fröhliches und sinnerfülltes Fest. Pessach kascher we-sameach

Dr. Josef Schuster ist Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland

начало на стр. 1

верно, как и две тысячи лет назад. Этим аспектом иудаизма мы по праву можем гордиться.

Конечно, еврейская жизнь нуждается в определённой инфраструктуре. Во время своих многочисленных странствий евреи, приходя на новое место, в первую очередь всегда создавали общинные учреждения, и прежде всего синагогу, дом учёбы и микву. Этот обычай создавать общинный фундамент в целом сохранился до наших дней. Ему следует и еврейское сообщество в Германии. Сегодня наши общины и другие еврейские учреждения предлагают своим членам не только разнообразные богослужения и возможности учёбы, но и множество совместных мероприятий. Особенно в Песах мы видим, какое большое количество общин проводят пасхальные седеры, чтобы по возможности все члены общины могли принять в них участие. Однако совместные мероприятия проводятся не только в Песах, но и круглый год, и не ограничиваются одной только религиозной сферой. К ним относятся и такие на первый взгляд чисто светские вещи, как спортклубы, вечера культуры и мероприятия для пожилых людей. Однако они только кажутся чисто светскими, ведь сплочённость и забота друг о друге также являются фундаментальными признаками иудаизма. Таких мероприятий у нас проводится великое множество, и я призываю всех участвовать в них.

Говоря о еврейской жизни в Германии, особенно в Песах, невозможно не упомянуть роль еврейской иммиграции. Евреи из бывшего СССР не только внесли вклад в укрепление общинных структур, но и обогатили жизнь «старожилов». На меня, не только старожила, но и выходя из семьи, которая уже на протяжении почти пяти веков живёт одним и тем же регионе Германии, Франкони, произвело очень большое впечатление то, как новопривывшие наполнили еврейской жизнью уже существовавшие и новые еврейские общины. Хотя после 70 лет советской власти многим из них не доставало знаний о еврейской религии, что, конечно же, можно сказать и о

многих «старожилах», они, несмотря на все трудности, сохранили внутреннюю связь с традициями своих отцов. Меня это очень воодушевляло. Иммигранты (их уже даже странно называть иммигрантами) самым образцовым образом использовали переезд из несвободного Советского Союза в демократическую Германию, где гарантирована свобода вероисповедания, чтобы укрепить свою еврейскую идентичность и еврейскую жизнь в этой стране. Тем самым они поступили полностью в соответствии с идеей, заключённой в празднике Песах: ми-авдут ле-херут (от рабства к свободе).

Мы на верном пути. Теперь наша цель – привить традиции иудаизма

Евреи из бывшего

СССР не только внесли вклад в укрепление общинных структур, но и обогатили жизнь «старожилов».

следующим поколениям. Мы, в том числе и Центральный совет евреев в Германии, решительно и успешно решаем эту задачу.

Я желаю всем членам наших общин и всем евреям в мире радостного и кошерного праздника. Песах кашер ве-самаех!

Д-р Йозеф Шустер – президент Центрального совета евреев в Германии

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

STUTT GART

Der ehemalige Vorstand der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs (IRGW) und Ex-Direk-



Meinhard Tenné | Foto: privat

toriumsmitglied des Zentralrats der Juden in Deutschland Meinhard Tenné wurde mit dem Großen Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet. Die baden-württembergische Ministerin im Staatsministerium Silke Krebs, die Tenné die Auszeichnung überreichte, würdigte ihn als einen bewundernswerten Zeitzeugen und Brückenbauer sowie einen Vertreter eines jüdisch verwurzelten Humanismus. Der gebürtige Berliner Tenné, Jahrgang 1923, war im Alter von 15 Jahren mit seinem Vater aus Nazi-Deutschland in die Schweiz geflüchtet. Seine Mutter und seine Schwester wurden in Auschwitz ermordet. Später lebte Tenné in Israel und diente bis 1958 bei der israelischen Armee. Im Auftrag der israelischen Regierung baute er in den sechziger Jahren das israelische Tourismusamt in Deutschland auf. Im Jahr 1970 zog er mit seiner Frau Inge Tenné nach Stuttgart, wo er sich neben der Tätigkeit in der IRGW auch im interreligiösen Dialog engagierte.

NOVOSTI OBŠČIN – EVREJSKAYA ŽIZN'YŦ

ШТУТГАРТ

Бывший председатель правления Еврейской религиозной общины Вюртемберга (ЕРОВО), бывший член Директората Центрального совета евреев в Германии Майнхард Тенне был награждён Большим крестом ордена «За заслуги перед ФРГ». Награду вручила министр в ведомстве премьер-министра Баден-Вюртемберга Зильке Кребс, которая отметила заслуги Тенне, назвав его достойным восхищения свидетелем истории, человеком, наводящим мосты, а также представителем гуманизма, уходящего корнями в еврейскую традицию. Тенне родился в Берлине в 1923 году. В 15-летнем возрасте он вместе со своим отцом бежал из нацистской Германии в Швейцарию. Его мать и сестра погибли в Аушвице. Позже он жил в Израиле и до 1958 года служил в израильской армии. В 60-е годы Тенне по поручению правительства Израиля занимался созданием в Германии израильского туристического агентства. В 1970 году он вместе со своей женой Инге Тенне переехал в Штутгарт, где помимо своей деятельности в ЕРОВО активно участвовал в межрелигиозном диалоге.

ОЦЕНКА

Центральный совет евреев в Германии разделяет мнение правительства ФРГ, что в Германии евреям, которые открыто демонстрируют свою принадлежность к иудаизму, в целом не угрожает опасность. Об этом в интервью берлинской газете «Тагесшпигель» заявил президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер. Тем не менее он ещё раз отметил, что в отдельных городских кварталах, прежде всего в больших городах, определённая угроза всё же существует. Кроме того, президент ЦСЕГ

EINSCHÄTZUNG

Der Zentralrat der Juden in Deutschland teilt die Einschätzung der Bundesregierung, dass es in Deutschland keine allgemeine Gefahr für Juden gibt, die sich in der Öffentlichkeit als Juden zu erkennen geben. Das erklärte der Präsident des Zentralrats, Dr. Josef Schuster, gegenüber dem Berliner „Tagespiegel“. Allerdings bekräftigte Dr. Schuster seine Einschätzung, Gefährdungen könne es in einzelnen Stadtvierteln, vor allem in den Großstädten, geben. Der Zentralratspräsident ging ferner auf die Erklärung der Bundesregierung ein, antisemitische Aussagen, Tendenzen oder Slogans unter Mitgliedern beziehungsweise Funktionären der AfD und der Pegida seien dem Kabinett nicht bekannt. Hierzu erklärte Dr. Schuster: „Antisemitismus bei Teilen von Pegida und Mitgliedern der AfD mussten wir im Gegensatz zur Bundesregierung in der Vergangenheit sehr wohl feststellen.“ Einige Äußerungen oder Karikaturen auf Facebook seien öffentlich bekannt geworden. Insofern sei die Feststellung der Bundesregierung nicht nachvollziehbar. Dr. Schuster erklärte auch, die Erfahrung der vergangenen Jahre zeige, dass antisemitische Übergriffe häufig von jungen Muslimen verübt worden seien. Allerdings fügte er hinzu: „Mit dieser Feststellung wollen wir nicht ausblenden, dass sehr viele antisemitische Straftaten von Rechtsextremisten verübt werden.“

ORDEN

Der Rektor des Potsdamer Abraham Geiger Kollegs, Rabbiner Professor Walter Homolka, wurde von Bundespräsident Joachim Gauck mit dem Bundesverdienstkreuz 1. Klasse ausgezeichnet. Der Orden wurde Rabbiner Homolka vom Ministerpräsidenten des Landes Brandenburg, Dietmar Woidke, überreicht. Mit dem Bundesverdienstkreuz wird

Homolkas Engagement für den Aufbau des Abraham Geiger Kollegs gewürdigt.

DÜSSELDORF

Die Jüdische Gemeinde Düsseldorf hat beschlossen, den aus Ägypten stammenden Politologen Hamed Abdel Samad und den israelisch-arabischen Psychologen Ahmed Mansour mit der diesjährigen Josef-Neu-



Hamed Abdel Samad (li.) und Ahmed Mansour (re.) | Fotos: Wikimedia

berger-Medaille auszuzeichnen. Die nach dem ehemaligen NRW-Justizminister Josef Neuberger (1902–1977) benannte Auszeichnung wird nichtjüdischen Persönlichkeiten verliehen, die sich um die jüdische Gemeinschaft verdient gemacht haben. Abdel Samad und Mansour werden für ihren Einsatz für Toleranz und gegen den Antisemitismus geehrt. Die Verleihung findet im Oktober statt.

BERLIN

Rabbiner Tovia Ben-Chorin hat nach sechsjähriger Tätigkeit in Berlin die Position des Gemeinderabbiners im schweizerischen Sankt Gallen angenommen. Der liberale Rabbiner, der in der Berliner Synagoge Pestalozzistraße amtiert, tritt seine neue Stelle im Sommer an. In Berlin engagierte sich Rabbiner Ben-Chorin, über seine Aufgaben in der jüdischen Gemeinde hinaus, auch in hohem Maße im interreligiösen Dialog.

ства, что очень многие антисемитские преступления совершаются правыми экстремистами».

ОРДЕН

Президент ФРГ Йоахим Гаук наградил ректора Колледжа имени Авраама Гайгера в Потсдаме раввина профессора Вальтера Гомолку орденом ФРГ «За заслуги» I степени. Орден вручил премьер-министр земли Бранденбург Дитмар Войдке. Раввин Гомолка был удостоен этой награды за свой вклад в создание Колледжа имени Авраама Гайгера.

ДЮССЕЛЬДОРФ

В этом году Еврейская община Дюссельдорфа решила наградить медалью имени Йозефа Нойбергера родившегося в Египте политолога Хамеда Абдель-Саада и израильского психолога арабского происхождения Ахмеда Мансура. Эта награда, названная в честь бывшего министра юстиции СРВ Йозефа Нойбергера (1902–1977) вручается неевреям за заслуги перед еврейским сообществом. Абдель-Саад и Мансур были удостоены этой награды за свой вклад в укрепление толерантности и борьбу с антисемитизмом. Церемония вручения состоится в октябре.

БЕРЛИН

Либеральный раввин Товия Бен-Хорин, проработавший шесть лет в Берлине, станет раввином еврейской общины города Санкт-Галлен в Швейцарии. Бен-Хорин, который был раввином берлинской синагоги на Песталоцциштрассе, приступит к исполнению своих новых обязанностей этим летом. В Берлине он, помимо своей работы в еврейской общине, активно участвовал в межрелигиозном диалоге.



Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster | Foto: T. Lohnes

ПЕГИДА и партии АдГ имели место проявления антисемитизма». Он сказал, что некоторые высказывания или карикатуры, опубликованные в социальной сети «Фейсбук», стали известны широкой общественности и поэтому это заявление правительства вызывает некоторое недоумение. Д-р Шустер также заявил, что, как показывает опыт прошлых лет, антисемитские нападения часто совершались молодыми мусульманами. При этом он добавил: «Констатация этого факта не отменяет того обстоятель-

Gut, aber noch ausbaufähig

Der Jugendkongress 2015 beschäftigte sich mit dem deutsch-israelischen Verhältnis 50 Jahre nach Aufnahme diplomatischer Beziehungen

„Der Kongress tanzt“, meinte im Jahr 1814 der österreichische Diplomat Charles Joseph Fürst von Ligne während des Wiener Kongresses, bei dem Europa politisch neu geordnet wurde. Getanzt wurde auch bei dem im Februar vom Zentralrat der Juden in Deutschland und der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) veranstalteten Jugendkongress 2015 – und zwar bei einer grandiosen Abschlussparty. Allerdings war dem ausgelassenen Ausklang der Veranstaltung ein ebenso ernstes wie aufschlussreiches Informations- und Diskussionsprogramm vorangegangen. Thema war das sich nähernde 50-jährige Jubiläum der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen Deutschland und Israel am 12. Mai 1965.

Beim Kongress ging es um die Geschichte ebenso wie um die Gegenwart – und die Zukunft. In seiner Eröffnungsbetonte Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster: „Israel darf uns nie gleichgültig lassen. Israel ist unsere Lebensversicherung.“ Daher sei es auch eine Aufgabe für die junge Generation, sich Wissen über Israel anzueignen, nach Israel zu reisen, um dann das Wissen über Israel weiterzugeben und mit Empathie über Israel zu sprechen. „Für uns, die jüdische Gemeinschaft in Deutschland, ist es nicht egal, wie es um den Staat Israel steht und wie er in der Welt gesehen wird“, erklärte Dr. Schuster.

In einem gewissen Sinne haben sich die Verhältnisse seit 1965 verkehrt.

War vor einem halben Jahrhundert der Botschafteraustausch nämlich vor allem in Israel noch recht umstritten, haben heute rund 68 Prozent der Israelis eine gute Meinung von der Bundesrepublik. Das hat eine jüngst durchgeführte Studie der Bertelsmann Stiftung ans Tageslicht gebracht. In Deutschland hätten dagegen nur 36 Prozent der Menschen eine gute Meinung von Israel, 48 Prozent eine sogar eher schlechte, heißt es in der Erhebung. Darauf ging auch der Zentralratspräsident ein: „Die Umfragewerte auf der deutschen Seite können uns nicht zufriedenstellen“, kommentierte er den Befund der Meinungsforscher.

Abraham Lehrer war beim Jugendkongress in doppelter Funktion dabei. Als Präsident der ZWST ebenso wie als Vizepräsident des Zentralrats konnte er mehr als 400 junge Erwachsene zwischen 18 und 35 Jahren beim Jugendkongress begrüßen. Das waren so viele wie nie zuvor. Und natürlich sorgten die Veranstalter für koschere Verpflegung: Für die Übernahme der Kaschrut-Aufsicht bedankte sich Gastgeber Lehrer bei der Orthodoxen Rabbinerkonferenz Deutschland (ORD).

Der israelische Botschafter in Deutschland, Jakob Hadas-Handelsman, stellte in seinem Grußwort die einzigartigen Beziehungen heraus, die sich zwischen Deutschland und Israel herausgebildet haben. 70 Jahre zuvor – unmittelbar nach der Schoa – seien sie gänzlich unvorstellbar gewesen. Die Vergangenheit bleibe selbstverständ-



„Israel darf uns nie gleichgültig lassen“: Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster beim Jugendkongress | Foto: G. Zielke

lich eine Säule in den deutsch-israelischen Beziehungen, betonte der Diplomat, doch bilde die Gegenwart einen weiteren Stützpfiler, der ständig weiterentwickelt werde.

Die enge Verflechtung Deutschlands mit Israel skizzierte die Präsidentin der Deutsch-Israelischen Wirtschaftsvereinigung, Hildegard Müller. Die frühere Staatsministerin im Bundeskanzleramt wies darauf hin, dass es in Deutschland 6500 Unternehmen gebe, die zu Israel enge und langfristige Beziehungen unterhielten. Israel sei vor allem im Hightech-Bereich ein interessanter Partner.

Dem jugendlichen Publikum wurde in Berlin ein umfangreiches und vielseitiges Programm geboten. Die Gefährdungslage von innen durch politische Extremisten und islamistische Fanatiker erläuterte Dr. Hans-Georg Maaßen, Präsident des Bundesverfassungsschutzes. Ein Podium mit Botschafter Hadas-Handelsman sowie deutschen und israelischen Politikern zum Thema der deutsch-israelischen Beziehungen verständigte sich über Parteigrenzen hinweg auf die bleiben-

de Verantwortung Deutschlands für die Existenz Israels. Workshops debattierten am Samstagmittag über die Umbrüche in der arabischen Welt und deren Folgen für Israel, die Probleme der Berichterstattung in den Medien, das Verhältnis zwischen Israel und Europa sowie die innerisraelische Debatte zum Nahostkonflikt.

Auf besonderes Interesse stießen die wechselseitigen Beziehungen zwischen der Bundeswehr und den israelischen Verteidigungstreitkräften (IDF). Im Gespräch schilderten ranghohe Offiziere von beiden Armeen, wie sich die Militärkontakte seit 1965 entwickelt haben. Manche Kooperationen fänden unterhalb des Radars statt, beschrieb Brigadegeneral David Shoval, der ehemalige israelische Militärattaché in Bonn, die Situation. Und General a. D. Harald Kujat, ehemaliger Generalinspekteur der Bundeswehr, betonte, dass das Verständnis für Israel beim Militär weit größer sei als das in der deutschen Zivilbevölkerung. In der deutschen Gesellschaft herrsche eine realitätsfremde Vorstellung von den Gefährdungen, denen Israel ausgesetzt sei, stimmte Dr.

Gideon Römer-Hillbrecht zu, Oberst im Generalstab der Bundeswehr und stellvertretender Vorsitzender des Bundes jüdischer Soldaten.

Die Schlussrunde am Sonntagvormittag stellte sich der Frage nach der Zukunft jüdischen Lebens in Deutschland – gerade vor dem Hintergrund der antisemitischen Ausbrüche der letzten Monate. Daniel Botmann, Geschäftsführer des Zentralrats, forderte, die jungen Menschen in den Gemeinden ernst zu nehmen und sie an die Gemeinden zu binden: „Wir haben eine aktive intellektuelle jüdische Jugend. Wir leben zwar nicht auf einer Insel der Glückseligen, aber jeder kann sich daran beteiligen, diese Welt ein bisschen besser zu machen.“ Alexander Sperling, Geschäftsführer der Synagogen-Gemeinde Köln, hielt ein Plädoyer für die Diaspora: In einer globalisierten Welt komme es darauf an, dass überall starke jüdische Gemeinden bestünden. Man müsse sich um die Juden hierzulande kümmern, meinte ein Teilnehmer. Die Gefahr sei, dass viele zwar nicht Deutschland, wohl aber die Gemeinden verließen. hpk

Тесные отношения

Молодёжный конгресс 2015 был посвящён 50-летию установления дипломатических отношений между Германией и Израилем

«Кongress танцует», – сказал австрийский дипломат князь Шарль-Жозеф де Линь в 1814 году на Венском конгрессе, на котором речь шла о политическом переустройстве Европы. Танцы были и на грандиозном заключительном вечере Молодёжного конгресса 2015, который в феврале этого года провели в Берлине Центральные совет евреев в Германии и Центральная благотворительная организация евреев в Германии (ЦБОЕГ). Правда, этому весёлому вечеру предшествовала серьёзная и интересная программа, включавшая в себя информационные мероприятия и дискуссии, посвящённые приближающемуся 50-летию установления дипломатических отношений между Германией и Израилем 12 мая 1965 года.

При этом речь шла не только о прошлом и настоящем, но и о будущем. В своём выступлении на открытии конгресса президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер заявил: «Мы никогда не сможем относиться к Израилю с равнодушием. Израиль – это гарантия нашего существования». Поэтому, по его мнению, молодое поколение должно получать знания об Израиле, ездить туда, чтобы потом распространять знания об этой стране и с пониманием относиться к её проблемам. «Нам, еврейскому сообществу в Германии, не безразлична ситуация в Израиле и его образ в мире», – подчеркнул д-р Шустер.

В определённом смысле можно сказать, что за время, прошедшее с 1965 года, ситуация очень измени-

лась. Если полвека назад обмен словами ещё вызывал споры, и в первую очередь в Израиле, то сегодня, согласно результатам исследования, недавно проведённого Фондом Бертельсмана, около 65 процентов израильтян положительно относятся к ФРГ. В Германии же лишь 36 процентов населения хорошо отзываются об Израиле, а 48 процентов имеют скорее плохое мнение об этой стране. Эти результаты прокомментировал и президент ЦСЕГ: «Данные, полученные в результате опроса в Германии, не могут нас удовлетворять».

В этом году на конгресс съехалось рекордное число участников: более 400 молодых людей в возрасте от 18 до 35 лет. К ним с приветственным словом обратился вице-президент ЦСЕГ Авраам Лерер, который одновременно является председателем правления ЦБОЕГ. Разумеется, организаторы мероприятия позаботились о кошерном питании. В своём выступлении Лерер поблагодарил Ортодоксальную конференцию раввинов (ОКР) за обеспечение норм кашрута.

В своей приветственной речи посол Израиля в Германии Яков Хадас-Хандельсман дал высокую оценку уникальным отношениям, которые сложились между этими двумя странами. Он сказал, что ещё 70 лет назад, непосредственно после Шоа, такие отношения были абсолютно невымыслимы. Посол подчеркнул, что прошлое всегда будет играть важную роль в германо-израильских отношениях, однако настоящее является ещё одним фактором этих отно-

шений, который имеет всё большее значение.

О тесных связях между Германией и Израилем рассказала бывший государственный министр в Ведомстве федерального канцлера, президент Германно-израильского экономического объединения Хильдегард Мюллер. Она сообщила, что 6500 предприятий в Германии поддерживают многолетние тесные отношения с Израилем и что Израиль является интересным партнёром, пре-

В этом году на конгресс съехалось рекордное число участников: более 400 молодых людей в возрасте от 18 до 35 лет.

жде всего в области высоких технологий.

Вниманию молодёжи была предложена обширная и разнообразная программа. Об опасности, исходящей в Германии от политических экстремистов и исламистских фанатиков, рассказал президент Федерального ведомства по охране конституции д-р Ханс-Георг Масен. В ходе подиумной дискуссии, посвящённой германо-израильским отношениям, в которой приняли участие Яков Хадас-Хандельсман, а также немецкие и израильские политики, участники, независимо от партийной принадлежности, сошлись во мнении, что Германия по-прежнему несёт ответственность за существование Израиля. Кроме того, в субботу во второй половине дня прошли семинары, на которых обсуждались коренные изменения в арабском мире и их последствия для Израиля, проблемы освещения событий средствами массовой информации, отношения между Израилем и Европой, а также внутриизраильские дискуссии в связи с ближневосточным конфликтом.

Особый интерес вызвала тема взаимоотношений между бундесвером и Армией обороны Израиля. Офицеры высокого ранга с обеих сторон рассказали о развитии военных контактов начиная с 1965 года. Как сообщил бывший военный атташе Израиля в Бонне бригадный генерал Давид Шоваль, иной раз сотрудничество происходит на неофициальном уровне. В свою очередь бывший Генеральный инспектор бундесве-

ра генерал в отставке Харальд Куйт подчеркнул, что немецкие военные относятся к Израилю с гораздо большим пониманием, чем гражданское население. С ним согласился д-р Гидеон Рёмер-Хиллбрехт, полковник Генерального штаба бундесвера и заместитель председателя Союза еврейских солдат. Он сказал, что в немецком обществе господствуют далеко от реальности представления об опасностях, угрожающих Израилю.

В ходе состоявшейся в воскресенье утром заключительной дискуссии участники конгресса обсудили вопрос о том, есть ли будущее у еврейской жизни в Германии, особенно с учётом недавних антисемитских инцидентов. Управляющий делами ЦСЕГ Даниэль Ботман призвал серьёзно относиться к молодым людям в общинах и привлекать их к участию в общинной жизни. «У нас есть активная, интеллектуальная еврейская молодёжь. Мы не живём в идеальном мире, но каждый может внести свой вклад в то, чтобы сделать этот мир чуточку лучше», – сказал он. Управляющий делами Синагогальной общины Кёльна Александер Шперлинг выступил в защиту диаспоры. Он сказал, что в сегодняшнем глобализованном мире важно, чтобы повсюду возникли крепкие еврейские общины. По мнению одного из участников конгресса, необходимо заботиться о евреях, живущих в Германии, поскольку существует опасность, что многие хотя и не уедут из Германии, но выйдут из общин. hpk

Hat Religion ein Geschlecht?

Bei der Tagung „Frau und jüdisch“ wurde über die Rolle der Frau im Judentum diskutiert **Von Alice Lanzke**

Die Rolle der Frau im religiösen Leben ist ein Thema, über das im Judentum nicht nur debattiert, sondern oft auch emotional gestritten wird. Das hielt die Bildungsabteilung des Zentralrats der Juden in Deutschland nicht davon ab, just dieses Thema auf das Programm ihrer jüngsten Tagung zu setzen.

Unter dem Motto „Frau und jüdisch. Zur Rolle und Bedeutung der Frau im Judentum“ diskutierten fast 150 Frauen und eine Handvoll Männer in der Jüdischen Gemeinde Frankfurt am Main drei Tage lang über unterschiedliche weibliche Lebensentwürfe im Judentum. Für Professor Doron Kiesel, wissenschaftlicher Direktor der Bildungsabteilung, ist die Rolle der Frau gar das „zentrale Unterscheidungskriterium zwischen den verschiedenen Strömungen“. Sabena Donath, Leiterin der Bildungsabteilung, führte aus: „Das ist eine immerwährende Frage für unsere mittlerweile sehr plurale jüdische Gemeinschaft.“

Im Vordergrund der Tagung standen Veränderungen, die sich in den letzten Jahrzehnten und Jahren ereignet haben. Solche Veränderungen gab es sowohl in der jüdischen Welt im Allgemeinen als auch in Deutschland im Besonderen. Als die Schweizerin Bea Wyler 1995 erste Rabbinerin in Deutschland nach der Schoa wurde, war die Aufregung groß. So zeigten sich keineswegs alle über diese Neuerung erfreut: Ignatz Bubis, damals Vorsitzender des Zentralrats der Juden in Deutschland, kündigte an, er werde einen von Wyler geleiteten Gottesdienst nicht besuchen. Heute bietet sich ein deutlich anderes Bild. In der Bundesrepublik gibt es mehrere Rabbinerinnen, die in den Gemeinden tätig sind

und ihre Vorstellungen von der Rolle von Frauen im Judentum zu realisieren versuchen.

Allerdings ist die Meinungspalette alles andere als einheitlich. Die Vielfalt der Auffassungen wurde auch bei der Tagung in Frankfurt deutlich. Die Teilnehmerinnen brachten ihre eigenen Erfahrungen und Reflektionen über ihre Stellung in den Gemeinden mit – abhängig davon, ob sie aus kleineren oder größeren Gemeinden kamen und der orthodoxen, konservativen oder liberalen Strömung zugehörten. Die Unterschiede zeigen sich besonders deutlich in der Synagoge: Hier herrscht im orthodoxen Ritus Geschlechtertrennung, zudem können Frauen nicht als Rabbinerinnen ordiniert werden. Im konservativen oder liberalen Ritus üben Frauen und Männer gleichberechtigte Funktionen aus.

Daraus zu schließen, dass die Frau in der Orthodoxie benachteiligt wird, greift allerdings zu kurz. Das wurde bei der Tagung immer wieder betont. „Frauen haben in der Orthodoxie andere Rollen, die sehr zentral sind“, unterstrich auch Historikerin Rachel Heuberger. „Sie sind wichtig für die Gemeinde, für das Haus und die Familie, für deren Entwicklung und die zwischenmenschlichen Beziehungen.“ Diese Wichtigkeit drücke sich auch darin aus, dass Frauen von der Erfüllung der meisten zeitgebundenen Gebote befreit seien – auf diese Weise sollten sie ihre Aufmerksamkeit voll und ganz den Anforderungen in der Familie widmen können. Heuberger verdeutlichte, dass in der Orthodoxie das Gebet des Mannes in der Öffentlichkeit stattfindet, während die Frau für das private Gebet stehe. Diese Trennung bedeute aber keine Hierarchie der Geschlech-



Treffpunkt Frankfurt: Gesprächsrunde bei der Tagung „Frau und jüdisch“ | Foto: R. Herlich

ter. Zudem gebe es auch im orthodoxen Judentum mittlerweile neue Trends. So entstünden rund um den Globus eigene Schulen, in denen Frauen die Tora studieren könnten. In der Vergangenheit waren solche Studienrahmen für Frauen nicht üblich. Für Charlotte Fonrobert von der Universität Stanford schaffen jene Schulen ganz neue Formen weiblicher Öffentlichkeit, in denen auch orthodoxe Frauen neue Formen kollektiven weiblichen Selbstverständnisses entdecken könnten.

Allerdings machte die Tagung deutlich, dass vielen Jüdinnen auch heute der Hintergrund fehlt, um sich intensiv mit dem Lernen auseinanderzusetzen. Vor allem Vertreterinnen der älteren Generation verwiesen darauf, sie hätten keine Möglichkeit zum Vertiefen ihrer Religionskenntnisse und keine weiblichen Vorbilder gehabt. Ihnen entgegnete Rabbinerin Elisa Klapheck vom Egalitären Minjan in Frankfurt, es sei nie zu spät, mit dem Lernen zu beginnen. Rabbinerin Gesa Ederberg aus Berlin fügte hinzu, dass gerade neue Technologien wie E-Learning oder entsprechende Apps Lernen auch zu Hause möglich machten.

Die Diskussion um die Stellung der Frau, so Sozialwissenschaftlerin Fonrobert, müsse auch im gesamtgesell-

schaftlichen Kontext gesehen werden: „Entwicklungen wie etwa die Frauenbewegung erhöhen den Druck auf die Gemeinden und Gruppierungen, in denen andere Traditionen eine große Rolle spielen.“

Ignatz Bubis war die Einheit der Gemeinde wichtig. Das gab den Ausschlag.

Natürlich bleibt es jeder Frau selbst überlassen, wie sie ihre Position im Judentum sieht. „Wir sind im 21. Jahrhundert in der glücklichen Situation, dass wir uns entscheiden können, wo

wir uns innerhalb des jüdischen Spektrums verorten“, sagte auch Rabbinerin Ederberg. Es wollen eben nicht alle Frauen aus der Tora vorlesen, so wie nicht alle Frauen im Gottesdienst getrennt von den Männern sitzen möchten. Die Wahl des persönlichen Standpunkts hat vor allem mit der eigenen religiösen Verortung zu tun.

Für Rabbinerin Elisa Klapheck gibt es zwischen Gleichberechtigung und Religionsausübung keinen Widerspruch – im Gegenteil: „Meine Eltern haben mich dazu erzogen, gleichberechtigt zu sein. Warum soll ich das in der Religion nicht dürfen?“ Klaphecks Weg führte nach Frankfurt, wo der Egalitäre Minjan sich im Rahmen der Einheitsgemeinde die Räume mit der orthodoxen Gemeinde teilt. Das Frankfurter Modell sei erst durch Ignatz Bubis möglich gemacht worden, betonte die Rabbinerin: „Er war derjenige, der die Leute des Egalitären Minjan damals bat, sich nicht außerhalb der Gemeinde zu organisieren, sondern sich in ihr zu entwickeln.“ Eben jener Ignatz Bubis, der selbst keinen Gottesdienst der Rabbinerin Wyler besuchen wollte, dem aber die Einheit der Gemeinde wichtig war. Das gab den Ausschlag. „Ohne Bubis“, konstatierte Elisa Klapheck, „hätte ich keine Chance gehabt.“

Есть ли у религии пол?

На прошедшей в середине февраля конференции «Женщина и еврейство» речь шла о роли женщины в иудаизме **Алис Ланцке**

Роль женщины в религиозной жизни – это тема, являющаяся в иудаизме не только предметом дискуссий, но зачастую и эмоциональных споров. Это не помешало отделу образования Центрального совета евреев в Германии посвятить этой теме отдельную конференцию.

В этом мероприятии, прошедшем в Еврейской общине Франкфурта под девизом «Женщина и еврейство. О роли и значении женщины в иудаизме», приняли участие почти 150 женщин и несколько мужчин, которые на протяжении трёх дней дискутировали о разных жизненных моделях, которыми следуют женщины в иудаизме. С точки зрения научного директора отдела образования профессора Дорона Кизеля, роль женщины вообще «является главным отличительным критерием разных течений иудаизма». Руководитель отдела образования Сабена Донат сказала: «Этот вопрос постоянно занимает наше на сегодняшний момент очень многообразное еврейское сообщество».

Главным предметом обсуждения были изменения, произошедшие в последние годы и десятилетия как в еврейском мире в целом, так и в еврейском сообществе Германии. Когда в 1995 году швейцарка Беа Вилер стала первой женщиной-раввином после Шоа в Германии, это вызвало бурную реакцию. Далеко не все были рады этому событию. Так, например, тогдашний председатель ЦСЕГ Игнац Бубис заявил, что не собирается посещать богослужения, которые будет

проводить Вилер. Сегодня ситуация существенно изменилась. В ФРГ уже есть множество женщин-раввинов, которые работают в общинах и стремятся реализовать свои представления о роли женщины в иудаизме.

Тем не менее позиции по этому вопросу сильно расходятся. Это многообразие отчётливо продемонстрировала и конференция во Франкфурте. Её участницы рассказали о своём собственном опыте и своих представлениях, о своей роли в общинах, в зависимости от того, к какому направ-

Когда в 1995

году швейцарка

Беа Вилер стала

первой женщиной-

раввином после Шоа в

Германии, это вызвало

бурную реакцию.

лению они себя причисляют: ортодоксальному, консервативному или либеральному, и того, членами каких общин они являются: малых или более крупных. Особенно отчётливо различия проявляются в синагоге. В ортодоксальном течении женщины сидят отдельно от мужчин и не могут стать раввинами. В консервативном же и либеральном иудаизме женщины и мужчины выполняют равноправные функции.

Однако из этого не следует делать вывод, что в ортодоксальном течении права женщины ущемляются. Это постоянно подчёркивалось в ходе конференции. «В ортодоксальном иудаизме женщины играют другую, не менее центральную роль, – подчеркнула Хойбергер. – Они выполняют важные функции в общине, доме и семье, в значительной степени способствуют их развитию и формированию отношений между людьми». По словам Хойбергер, эта важная роль выражается также и в том, что женщины освобождены от соблюдения большинства заповедей, связанных со временем. Благодаря этому они могут полностью посвятить себя семье. Хойбергер рассказала, что в ортодоксальном иудаизме мужчины, в отличие от женщин, молятся публично. Однако это разделение не означает иерархий полов. Кроме того, в последнее время в ортодоксальном иудаизме появились новые тенденции. Так, например, по всему миру создаются специальные школы, в которых жен-

щины могут изучать Тору. Раньше таких учебных заведений не было. По мнению социолога Шарлотты Фонроберт из Стэнфордского университета, такие школы способствуют созданию новых форм участия женщин в общественной жизни, которые в свою очередь помогают в том числе и ортодоксальным женщинам открыть для себя новые формы коллективного женского самосознания.

В то же время конференция отчётливо продемонстрировала, что многим еврейкам и сегодня не хватает базовых знаний, чтобы интенсивно заниматься учёбой. В первую очередь представительницы старшего поколения указали на то, что у них не было возможности для углубления своих знаний о религии и не было женщин, которые могли бы послужить им примером. На это раввин Элиза Клапек из Эгалитарного миньяна во Франкфурте возразила, что учиться никогда не поздно. Раввин Геза Эдерберг из Берлина добавила, что благодаря таким новым технологиям, как например, обучение через Интернет или соответствующие программы для мобильных устройств, сегодня можно учиться и дома.

Как отметила Фонроберт, дискуссию о положении женщины нужно рассматривать в контексте процессов, происходящих в обществе в целом. «Такие явления, как, например, движение за права женщин, увеличивают давление на общины и различные группы, в которых важную роль играют другие традиции», – сказала она.

Разумеется, каждая женщина сама может решать, какое место она хочет занимать в религиозной жизни. «Сегодня, в XXI веке, мы, к счастью, сами можем выбирать для себя направление иудаизма», – сказала раввин Эдерберг. Не все женщины хотят, чтобы их вызывали к Торе, так же как и не все женщины хотят сидеть в синагоге отдельно от мужчин. Выбор личной позиции зависит прежде всего от того, к какому течению иудаизма человек себя относит.

С точки зрения раввина Элизы Клапек, между равноправием и религиозной практикой нет противоречий. Напротив: «Мои родители воспитали меня в духе равноправия. Так почему я не могу быть равноправной в вопросах религии?» Судьба привела Клапек во Франкфурт, где существует единая еврейская община. Здесь Эгалитарный миньян делит помещения с ортодоксальной общиной. Клапек подчеркнула, что благодаря Игнацу Бубису, «это он попросил тогда членов Эгалитарного миньяна не создавать своих собственных структур, а остаться в рамках единой общины», – рассказала она. Очевидно, что для Игнаца Бубиса, который, как мы помним, не хотел посещать богослужения, проводимые раввином Вилер, было важно сохранить единую общину. Эта позиция и побудила его обратиться к Эгалитарному миньяну. «Без Бубиса у меня бы не было никаких шансов», – констатировала Элиза Клапек.

Traditionell offen

Die Jüdische Gemeinde Offenbach führt ein reichhaltiges religiöses und soziales Leben

Von Barbara Goldberg

Ein großer Teil der jüdischen Gemeinden in Deutschland fällt in die Kategorie „mittelgroß“ – was aber niemals als ein Ausdruck von Mittelmaß missverstanden werden darf. Vielmehr zeichnen sich die „Mittelgroßen“ durch ein erstaunlich reichhaltiges religiöses, kulturelles und soziales Leben aus. Für die Jüdische Gemeinde Offenbach trifft das ganz sicher zu. Und zwar schon seit langem, denn bereits im Jahr 1956 wurde die Offenbacher Synagoge als das erste nach der Schoa in der Bundesrepublik errichtete jüdische Gotteshaus eingeweiht.

Die Planungen für den Bau hatten

kriegssynagoge, befand die Ende der 1940er Jahre entstandene Gemeinde, sei für die wenigen Juden, die sich in Offenbach zum Gottesdienst versammelten, zu imposant und zu groß.

Auch in religiöser Hinsicht ging die nach der Schoa gegründete Gemeinde andere Wege. „Die Vorkriegsgemeinde“, erläutert Alfred Jacoby, der amtierende Gemeindevorsitzende, „war liberal, während die wenigen Überlebenden, die sich nach der Schoa hier niederließen, dem traditionellen Judentum angehörten.“ Zu ihnen zählte auch Jacobys Vater, der 1946 aus Polen nach Offenbach gekommen war. Wie heute sein Sohn, so war auch er viele Jahre lang im Vorstand der Gemeinde tätig.

Dabei lebt die Familie schon seit langer Zeit im nahen Frankfurt. Aber Jacoby, Architekturprofessor und Leiter des „Dessau Institute of Architecture“, hält Offenbach bis heute die Treue: „Hier bin ich geboren, hier habe ich gelebt, bis ich elf Jahre alt war. Das hier bleibt meine Gemeinde“, versichert er.

Knapp 900 Mitglieder zählt diese jüdische Gemeinde aktuell, rund die Hälfte davon sei auf Transferleistungen angewiesen, erzählt Mark Dainow, Jacobys Stellvertreter und Vizepräsident des Zentralrats der Juden in Deutschland. Weil viele Mitglieder über keine ausreichenden Mittel verfügten, sei es umso wichtiger, dass die Gemeinde ihnen Möglichkeiten zum Lernen, zur Ge-



Mittelpunkt der Gemeinde: die Synagoge in Offenbach | Foto: Architekturbüro Prof. Alfred Jacoby

selligkeit und für andere Aktivitäten anbiete, betont Dainow. Er selbst gründete übrigens schon vor langem eine Schachgruppe; daraus erwuchs die Idee, diese gegen Spieler aus anderen Gemeinden innerhalb des hessischen Landesverbands antreten zu lassen. Seit 16 Jahren finden nun also im Offenbacher Gemeindezentrum drei- bis viermal im Jahr Turniere statt; meistens sie mit einem Heimsieg, wovon zwei Vitрины voller glänzender Pokale im Flur des Zentrums eindrucksvoll Zeugnis ablegen. Außerdem gibt es einen Chor, eine Tanzgruppe und einen Seniorenklub.

Zwei junge Israelis, vom Landesverband für die Jugendarbeit in den hessischen Gemeinden angeworben, sollen auch die Gruppe der jungen Erwachsenen ansprechen. Wichtiger Treffpunkt für alle ist die helle, geräumige Bibliothek im ersten Stock: Bücher, Zeitschriften und DVDs stehen hier wohl-sortiert in langen Regalreihen. Auf den meisten Buchrücken und Titeln prangen kyrillische Buchstaben.

Offenheit und Toleranz bestimmen die Atmosphäre und das Miteinander unter den Offenbacher Juden. Gemeindevorsitzender Menachem Gurewitz hat keine Einwände gegen solche Vielfalt. Obgleich er selbst streng religiös lebt, trägt er das Konzept der Einheitsgemeinde, in der sich unterschiedliche Strömungen und Ausprägungen sammeln können, voll und ganz mit. „Es interessiert unseren Rabbiner nicht, wie wir am Schabbat in die Synagoge kommen. Hauptsache ist, dass wir kommen“, ist Gemeindevorsitzender Jacoby überzeugt.

Gegenüber der nichtjüdischen Umwelt ist die Gemeinde aufgeschlossen.

Das dokumentiert sich auf vielfältige Weise, vor allem aber im Kindergarten, der zwar eine städtische Einrichtung ist, aber in der Trägerschaft der jüdischen Gemeinde steht. Die Kinder, die ihn besuchen, sind zu gleichen Teilen Juden, Christen und Moslems. „Bei uns setzen kleine muslimische Jungs für Kabbalat Schabbat die Kippa auf und sprechen die Brachot mit“, erzählt Dainow. Vor allem die Eltern dieser Kinder wüssten das koschere Essen zu schätzen: Die Befürchtung, dem Nachwuchs könnte Schweinefleisch serviert werden, müssen sie hier nicht haben. Kein Wunder also, dass die Warteliste für einen Platz im Kindergarten lang ist.

„Wir verstehen uns als Teil dieser Stadtgesellschaft“, betont Jacoby. Und das kommt an: Als der Rabbiner im Sommer 2013 in einem Kaufhaus von randalierenden Jugendlichen attackiert wurde, versammelte sich nur wenige Stunden später eine große Menschenmenge vor dem Gebäude, um diesen Angriff zu verurteilen und um ihre Solidarität mit den jüdischen Bürgern kundzutun.

Традиционная открытость

Еврейская община Оффенбаха ведёт насыщенную религиозную и социальную

жизнь **Барбара Гольдберг**

Многие еврейские общины в Германии относятся к категории «средних», что ни в коем случае не означает, что они посредственные. Напротив, «средние» общины отличаются на удивление насыщенной религиозной, культурной и социальной жизнью. Это с полным правом можно сказать и о Еврейской общине Оффенбаха.

Уже в 1956 году в Оффенбахе была открыта первая синагога в ФРГ, построенная после Шоа. Планирование этой синагоги началось ещё в 1950 году. Хотя старая синагога, несмотря на внутренние разрушения, уцелела во время «Хрустальной ночи», основанная в конце 40-х годов община решила, что это здание слишком импозантно и велико для малочисленных оффенбахских евреев, приходивших на богослужения.

Возникшая после Шоа община пошла по новому пути и в религиозном отношении. «Довоенная община была либеральной, в то время как те немногие евреи, которые поселились здесь после Шоа, были приверженцами традиционного иудаизма», – рассказывает нынешний председатель общины Альфред Якоби. Одним из них был его отец, который в 1946 году приехал в Оффенбах из Польши. Он, как и сейчас его сын, многие годы был членом правления общины.

Хотя семья Якоби уже давно живёт в соседнем Франкфурте, однако Альфред Якоби, являющийся профессором архитектуры и директором Архитектурного института в Дессау, до сих пор хранит верность Оффенбахе. «Я здесь родился, жил здесь до одиннадцати лет. Это моя община», – говорит он.

Как рассказывает заместитель Якоби, вице-президент Центрального совета евреев в Германии Марк Дайнов, сегодня Еврейская община Оффенбаха насчитывает порядка 900 членов, около половины из которых живут на государственное пособие. Он подчёркивает, что поскольку многие

члены общины не располагают достаточными средствами, очень важно, чтобы община давала им возможность учиться, совместно проводить время и участвовать в различных мероприятиях. Кстати, сам он давно организовал шахматный клуб. Потом появилась идея проводить турниры с участием игроков из других общин Земельного союза Гессена. Вот уже 16 лет в общинном центре Оффенбаха три-четыре раза в год проводятся шахматные турниры, обычно заканчивающиеся победой хозяев. О впечатляющих успехах оффенбахского шахматного клуба свидетельствуют две заполненные сверкающими кубками витрины в помещении общинного центра. Кроме того, в общине имеется хор, танцевальная группа и клуб для пожилых людей.

Важным местом

встреч для всех членов общины является светлое, просторное помещение библиотеки на втором этаже общинного центра.

Двое молодых израильтян, приглашённых Земельным союзом для организации молодёжной работы в гессенских общинах, занимаются привлечением к общинной жизни еврейской молодёжи. Важным местом

встреч для всех членов общины является светлое, просторное помещение библиотеки на втором этаже общинного центра. Длинные ряды полок заполнены тщательно подобранными книгами, журналами и видеодисками, в основном на русском языке.

В еврейской общине Оффенбаха царит атмосфера открытости и толерантности. Раввин общины Менахем Гуревиц ничего не имеет против такого многообразия. Хотя он сам ведёт строго ортодоксальный образ жизни, он целиком и полностью поддерживает концепцию единой общины, в которой могут сосуществовать разные течения и направления. «Нашего раввина не интересует, как мы добираться в синагогу в Шаббат. Главное, что мы приходим», – убеждён председатель общины Якоби.

Община проявляет открытость и в отношении нееврейского окружения. Это находит отражение во многих вещах, но прежде всего в детском саду, который, будучи муниципальным учреждением, находится под управлением общины. Его посещают в равной степени еврейские, христианские и мусульманские дети. «У нас маленькие мальчики-мусульмане во время празднования Субботы надевают кипу и вместе со всеми произносят благословения», – рассказывает Дайнов. Он говорит, что в особенности их родители ценят возможность кошерного питания, поскольку они могут быть уверены в том, что здесь их детям не придётся есть свинину. Поэтому неудивительно, что список желающих получить место в детском саду очень длинный.

«Мы считаем себя частью этого города», – подчёркивает Якоби. И люди это чувствуют: когда летом 2013 года раввин Менахем Гуревиц подвергся нападению юных хулиганов в одном из торговых центров, то спустя всего несколько часов перед зданием собралась большая толпа, чтобы осудить это нападение и выразить свою солидарность с еврейскими согражданами.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„Это я давно хотел знать ...“

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

JAHREZEIT (deutsch), JOHRZEIT (jiddisch):

Darunter versteht man den nach dem jüdischen Kalender errechneten Todestag eines nächsten Angehörigen 1. Grades wie Vater, Mutter, Kind, Gatte beziehungsweise Gattin, Bruder und Schwester. Das deutsche Wort „Jahrzeit“ haben die aus Deutschland im Mittelalter ausgewanderten oder vertriebenen Juden fast in alle Länder getragen, in das sie ihr Schicksal führte. „Johrzeit“ ist auch im Hebräischen anzutreffen. Zum Todestag zünden die Kinder oder andere nächste Angehörige des Verstorbenen als pietätvolle Erinnerung Gedenklichter an. Volkstümlich werden diese auch „Jahrzeitlichter“ genannt. Ein Jahrzeitlicht ist eine Kerze, die 24 Stunden lang brennt. Es gibt aber auch Jahrzeitkerzen, deren Flamme zwei oder sogar drei Tage lang hält. Das Anzünden der Jahrzeitlichter soll wahrscheinlich verdeutlichen, dass das Lebenslicht zwar erloschen ist, aber die Seele weiterhin leuchtet. Den Hintergrund bildet der Spruch, demzufolge die Seele des Menschen ein Licht G'ttes ist. Neben dem Gedenklicht-Entzünden gehört zum Jahrzeittag auch das dreimalige Rezitieren des Kaddisch-Gebetes während der G'ttesdienste.

ЙОРЦАЙТ (идиш, от нем. Jahrzeit)

Вычисленная по еврейскому календарю годовщина смерти ближайшего родственника, например, отца, матери, ребёнка, супруга или супруги, брата или сестры. Евреи, происходившие из Германии или изгнанные оттуда в Средние века, привезли с собой слово «йорцайт» во все страны, куда их забросила судьба. Это слово встречается и в иврите. В годовщину смерти дети или близкие родственники покойного зажигают в память о нём поминальные свечи. Поминальная свеча должна гореть 24 часа, однако есть и такие, которые могут гореть два или даже три дня. Зажигание поминальных свечей, вероятно, символизирует, что душа продолжает светиться, хотя свет жизни угас. В основе этого обычая лежит высказывание, что душа человека – это светильник Господень. Помимо зажигания поминальных свечей в годовщину смерти, принято три раза произносить кадиш во время богослужений.

Große Familie

Der Gemeinde-Seder hat in Deutschland

Tradition **Von Heinz-Peter Katlewski**

Der Seder. Ein Fest der Familie. Die Generationen versammeln sich um den gedeckten Tisch. Oft kommen Angehörige zusammen, die sich sonst kaum sehen. Der Seder-Abend ist eine schöne Tradition und gerade auch wegen seiner großen Rolle für die Familie einer der Höhepunkte des jüdischen Jahres.

Gerade in der Bundesrepublik hat aber auch eine andere Tradition ihren festen Platz: Der Gemeinde-Seder. In jüdischen Gemeinden Deutschlands kommen Menschen zusammen, um gemeinsam an den Auszug aus Ägypten zu erinnern. Heute bietet ein großer Teil der Gemeinden den Gemeinde-Seder an. Damit leisten sie einen wich-

gründung, zu Pessach zu einem ersten Gemeinde-Seder ein. Die Feier der kleinen Gemeinde von Schoa-Überlebenden und Rückkehrern fand im ehemaligen Israelitischen Asyl statt. Seither gehörten Gemeinde-Seder zur Normalität in Köln, meint Israel Meller, Sekretär des Kölner Rabbinats. Auch deshalb, weil es in der Nachkriegsgemeinde als Folge der Schoa kaum vollständige Familien gab – die Gemeinde musste die Familie ersetzen.

Mit der Zuwanderung aus der Ex-UdSSR wurde die Institution des Gemeinde-Seders noch wichtiger. Viele der nach 1989 neu hinzugekommenen Gemeindeglieder hatten keine oder kaum Erfahrung mit seiner Liturgie. Die Feier im Kreis der Gemeinde war die natürlichste Form, daran teilzunehmen und die Gemeinschaft zu erleben. In einer bedeutenden Messe- und Geschäftsstadt wie Köln richtet sich dieses Angebot heute aber auch an die jüdischen Gäste der Stadt. Auch in diesem Jahr sind die Seder-Abende deshalb sehr gefragt. Die Besucher der Stadt und die mehr als 4000 Juden in der Kartei der orthodox geführten Synagogen-Gemeinde können zwischen mehreren Möglichkeiten entscheiden: Zwei Abende werden im Festsaal des Gemeindehauses Roonstraße (1. und 2. Pessachtag) stattfinden, und je ein Abend im Wohlfahrtszentrum Ottostraße sowie in den beiden Begegnungszentren in Chorweiler und Porz. Auch die kleine liberale Gemeinde in der Stammheimer Straße lädt Mitglieder und Gäste zu ihrem Seder ein.

In Frankfurt am Main wird es ebenfalls am ersten wie am zweiten Pessachabend jeweils einen Seder der Gemeinde geben. Rabbiner Julian Chaim Soussan rechnet mit weit über 400 Gästen, die an Zehner- und Zwölfertischen sitzen werden. Jede Tisch-



Symbole des Auszugs aus Ägypten: der Seder-Teller auf dem Festtisch | Foto: Wikipedia

runde feiert den Seder zwar für sich, isst die Kräuter, versteckt den Afikoman, trinkt die vier Becher Wein, isst die Mazze und das Festmahl – aber durch die Haggada leitet der Rabbiner. Kantor, Gemeindechor und einige Festteilnehmer lesen und singen auf Deutsch und Hebräisch die Haggada, aber manchmal etwas leiser, damit der Rabbiner die Geschichte erläutern kann. Manchmal tragen Gäste noch Melodien und Bräuche aus anderen jüdischen Traditionen bei.

Der erste Abend werde in Frankfurt eher klassisch verlaufen, der zweite dagegen sei als Familien-Seder geplant. Für die Kinder hat Rabbiner Soussan ein paar besondere Elemente im Programm: Für die vier Fragen der Haggada wird er sie alle auf die Bühne bitten. Und bei der Schilderung der Plagen, hat er ein paar Aktionen im Repertoire, die die Aufmerksamkeit der Kinder sichern sollen: Wasser wird sich blutrot färben, es wird Pingpongbälle hageln und die Kinder dürfen wie Frösche quakend durch den Saal hüpfen. „Wir sind eine große Familie!“, betont Rabbiner Soussan. Jeder solle die Feier auch in diesem Sinne genießen.

„Wir sind eine Familie!“, meint auch Stella Shcherbatova, Leiterin des Begegnungszentrums der Kölner Synagogen-Gemeinde im Stadtteil Porz. „Zu unserem Seder kommen etwa 100 Menschen, ältere wie jüngere, Kinder und Enkelkinder.“ Vielleicht kämen etwas mehr Ältere, weil von ihnen viele allein oder nur zu zweit lebten. Die Haggada werde zwar auf Hebräisch gelesen, aber alle am Seder-Tisch hätten eine Übersetzung vor sich liegen.

Rabbiner Lengyel wird in diesem Jahr den ersten Abend mal wieder im Familien- und Freundeskreis begehen. In Lengyels hannoverscher Gemeinde wird der Kantor amtieren. Den Unterschied beschreibt der Rabbiner so: In der Familie setze die Feier bei beginnender Dunkelheit ein und höre erst spät in der Nacht auf. Bei einem Gemeinde-Seder mit 120 bis 130 Menschen müsse man dagegen innerhalb von anderthalb bis zwei Stunden das Wesentliche hinter sich gebracht haben. Manche Gäste verabschiedeten sich sogar schon nach einer Stunde. Dabei kostet der Abend durchaus einiges an Geld, denn es muss viel vorbereitet und eingekauft werden.

Die zweite Seder-Nacht wird Rabbiner Lengyel im Kreis seiner zweiten Gemeinde, der Jüdischen Gemeinde Göttingen, verbringen. Diese Gemeinde ist deutlich kleiner und der Rahmen mit etwa 50 Gästen überschaubar. Gabor Lengyel ist bemüht, viele bei der Lesung der Haggada einzubinden. Einige bittet er, sich besonders vorzubereiten. Je nach Zusammensetzung der Runde sind deshalb verschiedene Sprachen zu hören, vor allem Deutsch, Russisch, Hebräisch und Englisch. Die Aufgabe des Rabbiners sieht er eher darin, zwi-schendurch die symbolischen Handlungen mit ein paar Worten zu erklären und Brücken zu schlagen zwischen den antiken Bildern und ihrer Deutung für das Leben heute. Dass viele vor allem der schönen Atmosphäre wegen an diesem Fest teilnehmen, ist ihm bewusst. Aber er hofft, dass viele auch Wissen erwerben und den nächsten Seder selbst ausrichten können: „Das ist der einzige Feiertag“, meint der Rabbiner, „an dem ich sage: Ihr müsst nicht wiederkommen, wenn ihr gelernt habt, wie es geht, und es im nächsten Jahr zu Hause im Kreise von Familie und Freunden selber macht.“

Mit der Zuwanderung aus der Ex-UdSSR wurde die Institution des Gemeinde-Seders noch wichtiger.

tigen Beitrag dazu, dass rund 80 bis 90 Prozent aller Gemeindeglieder in Deutschland, wie Rabbiner Dr. Gabor Lengyel von der Liberalen Jüdischen Gemeinde Hannover erklärt, das Fest auf die eine oder andere Art begehen.

Indessen reichen die Anfänge des Gemeinde-Seders tief ins jüdische Leben nach der Schoa zurück. Die Synagogen-Gemeinde Köln lud schon im April 1946, ein Jahr nach ihrer Wieder-

Большая семья

Проводить seder в общине стало в Германии традицией **Хайнц-Петер Катлевски**

Седер – это семейный праздник. Несколько поколений собираются за накрытым столом, часто на seder приходят родственники, которые в обычное время практически не видятся друг с другом. Пасхальный seder – это прекрасная традиция. Его празднование имеет большое значение для семьи и является одним из наиболее ярких моментов еврейского года.

При этом в Германии укоренилась ещё одна традиция: проведение седера в общине. Люди приходят в еврейские общины в Германии, чтобы вместе вспомнить об исходе из Египта. Сегодня многие общины проводят у себя seder. Как поясняет раввин д-р Габор Лендьел из Либеральной еврейской общины Ганновера, тем самым общины способствуют тому, чтобы 80-90 процентов всех членов общин в Германии получили возможность тем или иным образом отметить этот праздник.

Традиция проведения общинных седеров возникла вскоре после Шоа. В апреле 1946 года Синагогальная община Кельна, которая была снова учреждена за год до этого евреями, пережившими Шоа и возвратившимися в Кельн, провела в Песах первый общинный seder в помещениях бывшего еврейского дома призрака. Как рассказывает секретарь кельнского раввина Израэль Меллер, с тех пор общинные седеры стали в Кельне обычным явлением. Одной из причин было то, что в послевоенные годы в общине практически не было людей, не потерявших близких во время Шоа, и поэтому община заменила им семью.

С началом иммиграции из бывшего СССР традиция проведения общинных седеров приобрела ещё большее значение. Многие из новых членов общин, приехавших после 1989 года, были мало или совсем не знакомы с литургией седера. Поэтому проведение пасхальной трапезы в общине было наиболее естественной формой приобщения людей к этой традиции. Кроме того, проводящиеся в Кельне, который является важным деловым и выставочным центром, общинные седеры рассчитаны и на еврейских гостей города. Поэтому и в этом году они пользуются большим спросом. Посетители города и более 4000 евреев, числящихся в картотеке ортодоксальной Синагогальной общины Кельна, могут выбирать из нескольких возможностей: два седера пройдут в актовом зале общинного центра на Ронштрассе (первый и второй день Песаха) и по одному седеру – в благотворительном центре на Оттоштрассе, а также в общинных центрах в Хорвайлере и Порце. Небольшая либеральная община на Штаммхаймер-штрассе также приглашает своих членов и гостей на пасхальный seder.

В общине Франкфурта-на-Майне в первый и второй вечер Песаха тоже состоится по одному седеру. Раввин Юлиан Хаим Суссан рассчитывает на более 400 гостей, которые будут сидеть за столами по десять или двенадцать человек. Хотя каждый стол будет отмечать seder самостоятельно: есть зелень, прятать афикоман, пить четыре традиционных бокала вина, есть мацу и праздничные блю-

да, комментировать Агаду будет раввин. При этом кантор, общинный хор и некоторые участники седера будут читать и петь Агаду на немецком и иврите. Время от времени они будут делать это чуть тише, чтобы

Празднование седера имеет большое значение для семьи и является одним из наиболее ярких моментов еврейского года.

раввин мог объяснять историю исхода. Некоторые гости привносят в празднование седера мелодии и обычаи из других еврейских традиций.

Раввин Суссан рассказывает, что во Франкфурте первый пасхальный вечер будет скорее классическим, зато второй запланирован как семейный seder. Для детей Суссан собирается включить в программу несколько особых элементов: когда придёт время задавать четыре традиционных вопроса, он пригласит всех детей на сцену. Кроме того, чтобы вовлечь участников седера, во время рассказа о казнях египетских вода будет окашиваться в цвет крови, посыпется град из мячей для пинг-понга, а дети будут скакать по залу и квакать, изображая лягушек. «Мы одна большая семья», – говорит раввин Суссан. Он надеется, что все участники седера получат удовольствие.

«Мы одна семья!» – говорит и Стелла Щербатова, руководитель общинного центра Синагогальной общины Кельна в районе Порц. – На наш seder приходят порядка ста человек: пожилые и молодые, дети и внуки». Она говорит, что, возможно, придёт больше пожилых людей, потому что многие из них живут одни или вдвоём, и что хотя Агада будет читаться на иврите, перед каждым сидящим за пасхальным столом будет лежать перевод.

В этом году раввин Лендьел проведёт первый seder в кругу семьи и друзей, а в его ганноверской общине пасхальный вечер будет проводить кантор. Разницу между седером в

кругу семьи и в общине Лендьел описывает так: «Дома праздник начинается с наступлением темноты и заканчивается поздно ночью, основную же часть общинного седера на 120-130 человек нужно провести за полтора-два часа. Некоторые уходят уже через час. При этом праздничный вечер стоит немалых денег, ведь нужно многое подготовить и купить».

Второй seder раввин Лендьел проведёт в своей второй общине: Еврейской общине Гёттингена. Эта община намного меньше, так что на seder придёт примерно 50 человек. Габор Лендьел старается, чтобы многие гости принимали участие в чтении Агады. Некоторых он просит, чтобы они особо подготовились. В зависимости от состава гостей Агада читается на разных языках, прежде всего на немецком, русском, иврите и английском. По его мнению, задача раввина состоит скорее в том, чтобы время от времени коротко объяснять символические действия и связь между древними образами и их значением в сегодняшней жизни. Он понимает, что многие принимают участие в этом празднике прежде всего из-за приятной атмосферы. Однако он надеется, что многие приобретут знания, которые позволят им провести следующий seder самостоятельно. «Это единственный праздник, когда я говорю людям, что им не обязательно приходиться снова, если они научились проводить seder и в следующем году смогут сами организовать его в кругу семьи и друзей», – рассказывает раввин Лендьел.

Far a besserer Welt

Der Jüdische Arbeiterbund gehört zu den Verlierern der Geschichte, doch bleibt der Traum von Gleichheit und Gerechtigkeit aktuell **Von Rebekka Denz**

„Far a besserer Welt“ – für eine bessere Welt: So lässt sich noch immer der Traum des „Bund“ beschreiben, der Partei, die den Juden Osteuropas erstmals eine Alternative zum Zionismus und zur Religion ebenso wie zur Akkulturation bieten wollte. Heute sind die Bundisten nicht mehr zahlreich. In kleinen Gruppen kommen sie in New York, in Tel Aviv oder in Melbourne zusammen. Sie sind alt geworden, viele sind verstorben, nur wenige Jüngere haben sich ihren Reihen angeschlossen.

Aber Geschichte(n) soll man von vorne erzählen: Einen Tag nach Jom Kipur, Anfang Oktober 1897, trafen sich 13 jüdische Männer und gründeten heimlich die Partei „Allgemeiner Jüdischer Arbeiter-Bund“. Ort des Geschehens war ein Häuschen am Rande von Wilna. Ihr Ziel war es, das Schicksal der bitterarmen jüdischen Arbeiterschaft im zaristischen Russland zu verbessern. Mit der Zeit sollte der Allgemeine Jüdische Arbeiter-Bund zur größten jüdischen Organisation im östlichen Europa anwachsen.

Die bundische Bewegung fußte auf drei Säulen, die ineinandergriffen: Sozialismus, „jiddischkeit“ und „Do'ikeyt“. Mit „jiddischkeit“ war nicht die Religion, sondern eine säkulare kulturelle Identität gemeint. „Do'ikeyt“ – in etwa „Hier-Sein“ (von „Do“, jiddisch für „hier“) – drückte das Zugehörigkeitsge-

fühl zu dem Land aus, in dem die Juden lebten. Das Heimatgefühl war aber nicht mit Gleichmacherei identisch. Jede Volksgruppe im multiethnischen Osteuropa sollte sich, so der Bund, im Rahmen einer national-kulturellen Autonomie entfalten können, auch die Juden. Die zionistische Idee wurde vom Bund abgelehnt.

Von 1897 bis zur Revolution von 1917 war der „Allgemeine Jüdische Arbeiterbund in Litauen, Polen und Russland“ eine illegale revolutionäre Bewegung. Zu seiner Blütezeit gelangte er ab 1918 in dem als unabhängiger Staat wiederhergestellten Polen. Bundisten bauten das jiddische Schulwesen mit aus. Es gab eine bundische Jugendorganisation und eine Organisation für Frauen.

Während des Holocausts wurde der Bund – wie jüdisches Leben in Osteuropa schlechthin – weitestgehend vernichtet. Seine Mitglieder waren im Widerstand gegen die deutsche Besatzung tätig, darunter Marek Edelman, einer der Kommandeure des Aufstands im Warschauer Ghetto. Im Polnischen Nationalrat, dem Exilparlament der polnischen Republik, wurde der Bund von Szymon Jędrzejowski vertreten. Im Mai 1943, nach der Niederschlagung des Warschauer Ghettoaufstands, beging Jędrzejowski aus Protest gegen die Untätigkeit der Alliierten angesichts des Genozids an Juden Selbstmord. Zwei



Gesicht zeigen: Bund-Demonstration im zaristischen Russland mit russisch-jiddischem Spruchband | Foto: Wikimedia

führende Persönlichkeiten der polnischen Bund-Partei, Wiktor Alter und Henryk Ehrlich, wurden in der Sowjetunion ermordet. In der Sowjetunion selbst war der Bund vom kommunistischen Regime schon lange davor zerstört worden.

Nach dem Krieg versuchte der Bund, sich in Polen neu aufzustellen. Im Jahr 1947 zählte er dort 1500 Mitglieder, doch waren weder seine jüdische Orientierung noch seine Ideologie mit dem zunehmend herrschenden Kommunismus vereinbar. 1949 wurde die Partei in Polen aufgelöst.

Bemühungen, die Bund-Tradition fortzusetzen, verlagerten sich nach Über-

see. 1947 kam mit dem „Weltkoordinationskomitee von bundischen und angegliederten jüdischen sozialistischen Organisationen“ auch die Zentrale der Bund-Bewegung an den Hudson.

Allerdings konnte die Partei nicht einmal annähernd an ihre frühere Größe anknüpfen. In der Neuen Welt fehlte es an der Masse der für ihre Ideologie zu begeisternden Menschen. In Übersee konzentrierten sich aus Europa emigrierte Bundisten darauf, die Geschichte des Bundes in jiddisch aufzuschreiben und jiddische Kultur zu pflegen.

Bundische Exilanten und ihre Nachfahren leben heute über die ganze Welt zerstreut und haben ihre Ideen in viele Länder mitgenommen. In Australien gibt es einen Ableger der Bund-Kinderorganisation SKIF, der jährliche Sommerlager durchführt. In New York trifft man sich bei Veranstaltungen des „Arbeter-Ring“. In Israel erscheint

die jiddische Online-Zeitung „Lebns-Frag“. Weiterhin ist der Bund seit 2008 in Form des wissenschaftlichen Netzwerks „bundism.net“ online vertreten. Die Aktivität dieser Web-Initiative gipfelte 2012 in einer internationalen Tagung in Warschau, auf der neue Perspektiven der Bund-Forschung diskutiert wurden.

Der Bund gehört zu den Verlierern der Geschichte. Seine geografische Heimat, die Welt des osteuropäischen Judentums, ist untergegangen. Damit entbehrt die Idee der „Do'ikeyt“ einer Basis. Die Idee des Sozialismus ist nicht mehr en vogue, und Jiddisch ist bei der jüngeren Generation der Juden fast vollständig von den Landessprachen, inklusive Hebräisch, verdrängt worden. Der Traum von der Gleichheit in Vielfalt und das Streben von einer gerechten und solidarischen Welt – dieser Traum bleibt dagegen immer aktuell.

Фар а бесерер велт

Хотя Союз еврейских рабочих не играет сегодня практически никакой роли, его мечта о равенстве и справедливости всё ещё современна **Рекка Денц**

«Фар а бесерер велт» («за лучший мир») – так можно описать мечту Бунд, которая в своё время хотела предложить евреям Восточной Европы альтернативу сионизму, религии и аккультурации. Сегодня бундовцев осталось немного. Они собираются небольшими группами в Нью-Йорке, Тель-Авиве, Мельбурне. Бундовцы постарели, многие умерли, а людей более молодого возраста в их рядах совсем мало.

История Бунда началась в 1897 году. В начале октября, на следующий день после Йом Кипура, 13 еврейских мужчин собрались в домике на окраине Вильно и тайно учредили партию Всеобщий союз еврейских рабочих. Их целью было улучшение доли живших в крайней нищете еврейских рабочих в царской России. Со временем Всеобщий союз еврейских рабочих превратился в крупнейшую еврейскую организацию Восточной Европы.

Движение Бунд основывалось на трёх взаимосвязанных принципах: социализм, идишкэйт и дойкайт. Под идишкэйт подразумевалась не религия, а светская культурная идентичность. Принцип дойкайт, который можно перевести как «быть здесь» («до» на идише означает «здесь»), выражает чувство принадлежности к стране, в которой проживали евреи. Этот принцип не означал, что население должно стать гомогенным. Бунд считал, что каждая народность в многонациональной Восточной Европе, в том числе и евреи, должна иметь возможность развиваться в рамках национально-культурной автономии. К сионизму Бунд относился отрицательно.

С 1897 года и до революции 1917 года он назывался «Всеобщий союз еврейских рабочих в Литве, Польше и России» и представлял собой нелегальное революционное движение. Расцвет Бунда пришёлся на период после 1918 года. В это время он действовал главным образом в Польше, снова ставшей независимым государ-

ством. Там бундовцы участвовали в создании системы школ с преподаванием на идише. Кроме того, были учреждены молодёжная и женская организации Бунда.

Во время Холокоста Бунд, как и вся еврейская жизнь Восточной Европы, был практически уничтожен. Его члены участвовали в борьбе против немецких оккупантов, например,

Сегодня бундовцы-иммигранты и их потомки живут по всему миру. Они привезли с собой свои идеи во многие страны.

Марек Эдельман, один из руководителей восстания в Варшавском гетто. В Польском национальном совете, парламенте Польской республики в изгнании, Бунд представлял Шмуль Зигельбойм. В мае 1943 года после подавления восстания в Варшавском гетто Зигельбойм покончил с собой в знак протеста против бездействия союзников перед лицом геноцида еврейского народа. Руководители польского Бунда Виктор Альтер и Генрик Эрлих были убиты в Советском Союзе, где Бунд был уничтожен коммунистическим режимом задолго до этого.

После войны Бунд попытался возобновить свою деятельность в Польше. В 1947 году в нём состояло 1500 человек. Однако его ориентация на евреев и идеология были несомне-

стимы с идеологией коммунистов, которые всё больше укрепляли свои позиции. В 1949 году польский Бунд был ликвидирован.

После этого Бунд, пытавшийся продолжить свои традиции, переместился в Нью-Йорк. В 1947 году в Нью-Йорк переехала и головная организация этого движения – Всемирный координационный комитет Бунда и входящих в него еврейских социалистических организаций.

Однако Бунду даже близко не удалось достичь былых успехов. В Новом Свете слишком мало людей разделяло его идеологию. За океаном эмигрировавшие из Европы бундовцы занимались в основном написанием истории Бунда на идише и сохранением идишской культуры. Сегодня бундовцы-иммигранты и их потомки живут по всему миру. Они привезли с собой свои идеи во многие страны. В Австралии до сих пор существует отделение детской организации Бунда SKIF, которое ежегодно проводит летние лагеря. В Нью-Йорке бундовцы встречаются на мероприятиях объединения «Арбтер-ринг». В Израиле выходит интернет-газета на идише «Лебнс-фраг». Кроме того, с 2008 года Бунд представлен в Интернете в виде научной платформы «bundism.net». В 2012 году эта интернет-инициатива провела в Варшаве международную конференцию, посвящённую перспективам изучения истории Бунда.

Сегодня Бунд не играет практически никакой роли. Его географический родины, мира восточноевропейского еврейства, больше не существует. Поэтому принцип дойкайт потерял всякий смысл. Идеи социализма сегодня не в моде, а идиш у представителей более молодого поколения евреев был практически полностью вытеснен языками стран проживания, включая иврит. Однако мечта о равенстве при сохранении разнообразия и о справедливом и солидарном мире всегда остаётся современной.

Wer Wann Wo – Kulturtermine im April 2015



Kantor Baruch Chauskin
Mittwoch, 22. April 2015, Jüdische Landesgemeinde Thüringen/Erfurt, 18 Uhr
Juri-Gagarin-Ring 21, 99084 Erfurt

Levinsky & Shonert
Donnerstag, 23. April 2015, Jüdische Gemeinde Schwerin, 17 Uhr
Landesrabbiner-Holdheim-Str. 7, 19055 Schwerin

„Berlin/Tel Aviv“ mit Startenor Assaf Kacholi
Sonntag, 26. April 2015, Liberale Jüdische Gemeinde Hannover, 17 Uhr
Fuhsestr. 6, 30419 Hannover
Donnerstag, 30 April, 2015, Jüdische Gemeinde Rostock, 18 Uhr
Augustenstr. 20, 18055 Rostock

Sonntag, 26. April 2015, Jüdische Gemeinde Bremen, 16 Uhr
Schwachhauser Heerstr. 117, 28211 Bremen

Aletchko: „From Israel with Love“
Sonntag, 12. April 2015, Israelitische Kultusgemeinde Hof, 14 Uhr
Oberkotzauer Str. 66, 95032 Hof

Mame Loshn
Sonntag, 26. April 2015, 15 Uhr
Israelitische Kultusgemeinde Straubing
Wittelsbacherstr. 11, 94315 Straubing

Sonntag, 26. April 2015, Israelitische Kultusgemeinde Rottweil, 17 Uhr
Volkshochschule Rottweil, Kameralamtsgasse 1, 78628 Rottweil

Elena Gurevich (Klavier): „Piano und Film“
Sonntag, 19. April 2015, Jüdische Kultus-Gemeinde Essen, 15 Uhr
Sedanstr. 46, 45138 Essen

Roman Kupersmidt & Gershwin Quartett
Sonntag, 12. April 2015, Jüdische Kultusgemeinde Recklinghausen, 17 Uhr
Am Polizeipräsidium 3, 45657 Recklinghausen

Klezmer Tunes Band
Sonntag, 12. April 2015, Jüdische Gemeinde Gießen, 18 Uhr
Burggraben 6, 35390 Gießen

Sieben Jahrzehnte in Düsseldorf

Stadtmuseum zeichnet die Geschichte der Juden in der NRW-Hauptstadt seit 1945 nach

Von Zlatan Alihodzic

Ветрачет man die Geschichte des Judentums, sind 70 Jahre nur eine kurze Zeitspanne. Doch wenn es um die Bedeutung geht, ist es entscheidend, welche 70 Jahre man wählt. Die gegenwärtig im Stadtmuseum Düsseldorf zu sehende Ausstellung „Von Augenblick zu Augenblick“ legt den Fokus auf das jüdische Leben in der Landeshauptstadt von Nordrhein-Westfalen zwischen 1945 und heute und damit eine Zeit, die nicht nur historisch wichtig ist, sondern in der die jüdische Gemeinschaft eine faszinierende Entwicklung durchgemacht hat. Die Ausstellung bietet den Düsseldorfern die Möglichkeit, sich mit dieser Entwicklung vertraut zu machen.

Das Verständnis der Zusammenhänge wird durch einen gelungenen Aufbau der Ausstellung erleichtert. Beim Eintritt in den Ausstellungsraum in der ersten Etage des Museums fällt das helle, von kleinen Scheinwerfern angestrahlte Modell der Synagoge an der Zietenstraße ins Auge. Da kann man geradezu nachempfinden, wie sehr ihre Einweihung 1958 als Lichtblick empfunden wurde.

Die Jüdische Gemeinde Düsseldorf wurde 1945 von damals 57 Mitgliedern gegründet. Sie waren Überlebende der Schoa und kamen zum größten Teil nicht aus Düsseldorf. Sie waren Flüchtlinge, die sich dafür entschieden hatten, hier ein neues Zuhause aufzubauen.

Kurz vor der Eröffnung der Synagoge kam die Familie von Herbert Rubinstein, der sich noch heute im Landesverband der Jüdischen Gemeinden von

Nordrhein engagiert, nach Düsseldorf. Mit seiner Frau Ruth Rubinstein, die im Vorstand der Düsseldorfer Gemeinde aktiv ist, ist er in der Ausstellung an einem Tisch zu sehen. Genauer: Es ist ein Monitor, auf dem die Rubinsteins in einem aufgezeichneten Interview zu sehen sind. Das Gespräch wurde so aufgenommen, als würden sich die Interviewten direkt mit dem Besucher unterhalten, der vor ihnen sitzt. 14 solcher Interview-Inseln sind in der Ausstellung zu sehen, dahinter steht das Konzept, die Zeitzeuginnen und Zeitzeugen filmisch nah an die Zuschauer heranzurücken. „Es sieht so aus, als könne man sich mit ihnen an einen Tisch setzen“, erklärt Sigrid Kleinbongartz, Kuratorin und stellvertretende Direktorin des Stadtmuseums. „Die Zeitzeugen sprechen über Themen, die ihnen am Herzen liegen. Die Rubinsteins zum Beispiel erzählen von ihrer langen Reise nach Düsseldorf.“ Zwischen 6 und 15 Minuten lang sind die Interview-Ausschnitte, die in der Ausstellung gezeigt werden. „Es gibt aber auch noch eine Stelle, an der man noch mal alle in voller Länge sehen kann“, ergänzt Kurator Bernd Kreuter. „Außerdem haben wir die Gesprächspartner gebeten, Gegenstände mitzubringen, die dann auch in der Ausstellung vertreten sind.“

Die Menschen auf den Monitoren leiten die Besucher durch das Museum, führen sie in die verschiedenen Themenfelder ein, zum Beispiel die Aufarbeitung der Schoa, den Antisemitismus, die Religion und die Jugendarbeit. „Die Filme sind der Leitfaden, an dem man sich ‚von Augenblick zu



Ausstellungsmacher: Museumskurator Bernd Kreuter und stellvertretende Direktorin Sigrid Kleinbongartz | Foto: Z. Alihodzic

Augenblick' hangeln kann“, sagt Kleinbongartz. „Man muss sich nicht alle anschauen, und davon gehen wir auch nicht aus.“ Daneben gibt es mehr als 300 Exponate zu entdecken: vom Seder-Teller einer Familie über ein Fotoalbum aus Israel bis zu handgeschrie-

Der Zentralrat der Juden in Deutschland hatte bis 1985 seinen Sitz in Düsseldorf.

benen Dokumenten. Da ist zum Beispiel auch ein Gedicht in eigener Abschrift von Rose Ausländer zu sehen, die lange im Elternheim der Düsseldorfer Gemeinde, dem Nelly-Sachs-Haus,

lebte. „Ich habe mich/in mich verwandelt/von Augenblick zu Augenblick“, heißt es darin. „Das hat uns zum Titel der Ausstellung inspiriert“, erläutert Kleinbongartz.

Während der Vorbereitung der Ausstellung zeigte sich, dass die eigenen Bestände des Museums nur wenige Exponate hergaben. Durch das Heidelberger Zentralarchiv zur Erforschung der Geschichte der Juden in Deutschland, das Jüdische Museum Berlin, die Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit und viele andere Unterstützer gelang es jedoch, eine reichhaltige Schau zusammenzustellen. In den Beständen des Stadtmuseums entdeckte das Team ein frühes Exemplar der jüdischen Illustrierten, die in den 1950er- und 60er-Jahren erschien.

Daneben sind noch weitere Zeitungen in der Ausstellung zu sehen. „Das Thema Presse ist umfangreich beleuchtet, weil in Düsseldorf der Vorläufer der Jüdischen Allgemeinen gegründet wurde – das Jüdische Gemeindeblatt für die

Nord-Rheinprovinz und Westfalen“, erzählt Kleinbongartz. „Auch der Zentralrat der Juden in Deutschland hatte bis 1985 hier seinen Sitz.“

„Von Augenblick zu Augenblick“ nimmt sich auch der jüngsten Geschichte an, widmet sich zum Beispiel der Zuwanderung aus den Staaten der ehemaligen Sowjetunion. Seit 1945 der Grundstein für ein neues jüdisches Leben in Deutschland gelegt wurde, sind viele wichtige Bausteine hinzugekommen. Heute stellen die Zuwanderer die Mehrheit der Gemeindeglieder und tragen die Arbeit der Gemeinde entscheidend mit. Wenn das jüdische Leben der Stadt am Rhein heute so vielfältig und auch nach außen so präsent ist, so ist das nicht zuletzt der Zuwanderung zu verdanken.

„Von Augenblick zu Augenblick“: Ausstellung bis 9. August 2015 im Stadtmuseum Düsseldorf, Berger Allee 2. Geöffnet Dienstag bis Sonntag von 11 bis 18 Uhr. Handouts führen auch in russischer Sprache durch die Exponate.

Семьдесят лет в Дюссельдорфе

В столице CPB проходит выставка, посвящённая истории евреев этого города с 1945 года до наших дней **Златан Алиходжич**

Истории еврейского народа 70 лет – это совсем немного. Однако если говорить о значении этого отрезка времени, то важно знать, о каких 70 годах идёт речь. Проходящая в настоящее время в Музее города Дюссельдорфа выставка «От одного мгновенья до другого» рассказывает о еврейской жизни в столице Северного Рейна-Вестфалии с 1945 года до наших дней, то есть о важном с исторической точки зрения периоде, в течение которого еврейское сообщество претерпело поразительные изменения. Выставка предоставляет жителям Дюссельдорфа возможность познакомиться с этим периодом.

Этому знакомству способствует удачное композиционное построение выставки. В самом начале расположенной на втором этаже музея экспозиции посетитель видит освещённую маленькими прожекторами модель синагоги на Цитенштрассе. Это позволяет почувствовать, насколько её открытие в 1958 году было воспринято как луч света.

Еврейская община Дюссельдорфа была основана в 1945 году группой из 57 евреев, переживших Шоа. Большинство из них были не уроженцами Дюссельдорфа, а беженцами, решившими начать в этом городе новую жизнь.

Незادолго до открытия синагоги в Дюссельдорф переехала семья Герберта Рубинштайна, который до сих пор активно участвует в деятельности Земельного союза еврейских общин Северного Рейна. На выставке на одном из мониторов можно увидеть видеозапись интервью с ним и



Augenblicke: das Plakat zur Ausstellung

его женой Рут Рубинштайн, которая является членом правления дюссельдорфской общины. Интервью было записано таким образом, что создаётся впечатление, что сидящие за столом супруги Рубинштайн разговаривают непосредственно с посетителем, который сидит напротив них. На выставке можно увидеть 14 мониторов с такими интервью, причём все эти интервью создают у посетителей выставки впечатление непосредственного общения с очевидцами событий. «Кажется, что они сидят с тобой за одним столом», объясняет заместитель директора музея и один из кураторов выставки Сигрид Кляйнбонгарц. – Очевидцы говорят о важных для себя темах. Например, Рубинштайны рассказывают о своём долгом пути в Дюссельдорф. Продолжительность отрывков из интервью, которые демонстрируются на вы-

ставке, составляет от 6 до 15 минут. «Однако на одном из стендов их можно посмотреть полностью», – говорит куратор Бернд Кройтер. – Кроме того, мы попросили участников интервью принести с собой предметы, которые теперь можно увидеть на выставке».

Люди на мониторах как бы проводят посетителей по музею, знакомят их с различными тематическими разделами экспозиции, такими, например, как осмысление Шоа, антисемитизм, религия, молодёжная работа. «Видеозаписи служат путевой нитью, с помощью которой посетители могут перемещаться „от одного мгновенья до другого“, – говорит Кляйнбонгарц. – Им не обязательно просматривать все интервью, мы этого и не ожидаем». Кроме того, на выставке можно увидеть более 300 экспонатов: от принадлежащего одной семье блюда для седера до альбома с фотографиями из Израиля и рукописных документов. Один из них – это стихотворение Розы Ауслендер, написанное её рукой. Эта поэтесса долго жила в доме престарелых имени Нелли Закс дюссельдорфской общины. В стихотворении есть такие строки: «В саму себя/ Я превращаюсь/ От одного мгновенья до другого». «Эти слова мы использовали в качестве названия выставки», – поясняет Кляйнбонгарц.

В ходе подготовки выставки выяснилось, что в фондах музея было совсем немного экспонатов. Однако с помощью гейдельбергского Центрального архива по изучению истории евреев в Германии, Берлинского еврейского музея, Общества христианско-еврейского сотрудничества и

многих других помощников музея удалось создать интересную экспозицию. В фондах музея организаторы выставки обнаружили старый экземпляр газеты «Юдише иллюстрирте», издававшейся в 50-е и 60-е годы.

Кроме неё, на выставке можно увидеть и другие газеты. «Мы подробно осветили тему прессы, потому что в Дюссельдорфе была основана предшественница газеты „Юдише Альгемайне“ „Юдише гемайндеblatt фюр ди Норд-Райнпровинц унд Вестфален“, – рассказывает Кляйнбонгарц. – Здесь до 1985 года находился и Центральный совет евреев».

«От одного мгновенья до другого» рассказывает и о совсем недавней истории, например, об иммиграции евреев из бывшего СССР. С 1945

года, когда в Германии был заложен фундамент новой еврейской жизни, произошло множество важных событий. Сегодня иммигранты составляют большинство членов общины и вносят решающий вклад в её работу. То, что сегодня еврейская жизнь Дюссельдорфа столь многообразна и заметна, не в последнюю очередь является их заслугой.

Выставка «От одного мгновенья до другого» («Von Augenblick zu Augenblick») в Музее города Дюссельдорфа (Stadtmuseum Landeshauptstadt Düsseldorf, Berger Allee 2) продлится до 9 августа 2015 года. Она открыта со вторника по воскресенье с 11:00 до 18:00. Имеются путеводители по выставке, в том числе и на русском языке.

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Redaktion:

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: ZWST
Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.